聘請

超儒公司 宜人摘好地菓

一年一度摘菓季節又到，今年地菓豐收，包有車輛及巴士接送，有意請打電報名，安排人數及車坐位。電話：327-9676或 434-7353 請便宜兼職司機一名駕駛執照#4號 許太洽。

埠仔請廚

有唐番餐經驗者爲佳，包食住，有意者請電：6262-3223 HENRY 洽

廚房請人

DELTA請全職快餐西廚薪高，有意請電：946-5050

請炒鑊

白馬埠仔請熟手炒鑊，包食住有意請電：403-668-2899

請中西廚

埠仔VANDER HOOS中西廚一名，有意電567-2369

鈕骨車讓

JOKI五線二五〇鈕骨車平讓，八成新，有縮褶靴 晚五時後電吳太：255-0548

沙律廠

招請日夜班男女工人數名有意者請到125 E. Kent Ave. Vancouver 陳洽

手套廠誠聘

有經驗單針鈕骨車工，有意者請星期一至五，上午八至三時，親臨127 E. 2nd AVE. VANCOUVER 面洽

餐館平讓

中西唐餐早晚堂食外賣40座位北溫商業旺街三萬二租平 生意好東主有事請電985-6056

商業

屋主自賣

吉士蘭奴3060 BLENHEIN 平房出售，正層一睡房一書房，完成土庫地大66X61呎(4.026 SQ FT.) 靚園景，價$318.000星期日下午二至四時開放或英語電738-3382

出賣

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1-753-2828唐洽

川廚待聘

二十多年經驗京川菜廚，酒席設計，雕花技能、請電葉先生872-6814

埠仔請廚

請五年以上經驗唐西餐廚埠仔工作不包住月薪千式元有意電403-6675-3551李太

點心廚兼訓練店員

聘點心廚負責制點心兼教練店員制作點心全職長工$13.50小時準備擴充營業由50座位增至200位請電新碗酒家REGINA SASK 306-757-1540 ED余洽。

出租

餐館廉讓

有酒牌，八十座位，生意穩定，晚五時至十時有批電，581-4481 PETER

餐館自賣

雲東快餐店佰座位冷氣有酒牌租平前面大停車場如有人手大好加唐餐請電321-1114黃

餐館平賣

沙省家庭式獨市中西餐生意連業樓上休住首次出賣年老退請自電李696-6320 0440

自賣

穩寧埠18英畝農地連物業出售價四十二萬五千請上時8時半前或英語留言535-8678

中西唐餐館出讓

北溫LONSDALE繁盛商業大街早晚堂食兼外賣生意旺區穩定租平有酒牌停車場四十座位，全年生意額十八萬先到先得開價二萬八千東主有事有意電985-6066梁洽

生意出讓

埠仔餐館出讓，位於CASTOR，有50座位合家庭經營，連設備開價$8000有意電AMY WONG 1-403-882-3232

餐館出讓

位於喜士定街三三三東生意穩陣有酒牌批約好價錢相宜，有前途者，請來查詢

中西餐館急讓

B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILEHOUSE有中西餐館急讓，價$45,000適合勤奮賺錢人士，經營生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電395-2560 395-2218

出租

著名盆栽泥批發公司，東主退休擬出租，極具發展機會請晚六時後英語電5267303洽

靜局新屋

寬大廳房有傢俬洗衣機宜單人月租二百免吸烟京士威東4367-0095陳洽

土庫出租

二房一廳廚厠齊全獨立門戶交通方便適合夫婦六時後請電438-3849

平地土庫

蘭菲夾15新裝修兩房一廳獨立門戶乾洗衣環境好交通便學校購物電438-9638免煙寵物

土庫出租

兩房一廳廚厠齊獨立門戶近蘭菲及乃磨街交通方便近學校合夫婦晚五時後電253-8528

樓下出租

北本拿比特大兩房一廳廚厠齊獨戶近小學及喜士定門租五百包水電有意電298-6853

旺舖自賣或出租

NEW WESTMINSTER 二埠商業樓近海邊和MARKET 兩個租客開價$365,000.00餐館舖位出租2,800呎有意請電 433-2694

旺舖招租

頓士威三千三百號合辦公室商店面積六百尺租七百五電或話3513058061

旺舖出租

緬夾四十九街七百二十平方尺地下適合零售或寫字樓租平有冷氣業主裝修525-0141

寫字樓租

近華埠新裝修五百尺至二千尺適合寫字樓小型工業會所每尺八元電254-2504李先生

溫特色屋

近京士威夾域多利樓下一大房一大廳廚厠齊備獨立門戶交通方便 請電：879-2995

樓下出租

喜士定夾界限街兩家庭門戶交通方便合小立或學生一廳廚厠齊獨立請晚一大廳電299-1011

出租

新屋樓下兩房一廳廚厠獨立門戶月租六百水電包適合不吸煙及無寵物電話875-6027

特式下層

廿一街近菲莎交通購物方便，兩房一廳，合法出租，電876-3854

新土庫租

二大房一廳廚厠齊全獨立門戶由七月一日起出租晚五時後電255-8890

新屋樓下

京士威夾域多利二房一廳合不吸烟人士請電：874-2369

有屋出租

近高貴林中心四睡房大花園大遊戲室兩厠設備齊交通便七月一日起租英語電931-2501

新屋樓下

二房一廳廚厠爐雪櫃齊獨立門戶近巴士總站學校合不吸煙無寵物小家庭電291-0715

新屋樓下

二房一廳廚厠齊，交通便及購物方便，在小家庭不吸烟合八街夾蘭菲適合五時電253-2215

樓上二房

近蘭菲夾一街樓上二房一廳另有一房廳包水電交通方便近巴士學校合無寵物6843-3571

樓下出租

東四街兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便即可入住，不吸煙者，請電話：254-1069

裕仁街租

五一一裕仁街單人或夫婦居大房包水電爐頭雪櫃光猛雅潔電話875-8765廉價

有房出租

華埠附近一房傢俬設備齊全交通購物方便只適合單身人士仕電253-7340上十一至晚九

樓下出租

14街近乃三房一廳獨立門戶設備齊全合家庭有意電話：875-1623

出租

北列治文區倉庫及辦公室出租，4,682呎，可用作工場，批發，或小型工廠，租金及條件有商量，詳情可在辦工時間電273-0011 BOBBY GHIRRA

新裝樓下

菲莎及十街兩房一廳設備齊全近學校巴士合不吸烟人仕有意者請六時後電873-5519

樓下出租

兩房一廳獨立門戶交通方便近購物及巴士站適合夫婦吸煙免問六時後電：254-6319

土庫出租

唐人街平地三房一廳廚房厠所設備齊新裝修新地毡五時後電254-8420

土庫出租

乃街三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近小學有意電324-8428譚洽。

樓下出租

兩房一廳，獨立門戶，新裝修，有傢俬，卅二街近乃街，適合小家庭。電879-1687

土庫出租

麥嬌夾乃磨一房一廳廚房厠所俱備，適合夫婦或學生電253-8161

樓下出租

十餘年新屋有三房一廳廚厠水電俱備光猛清潔近唐人埠交通便晚五至八時電253-3729

土庫出租

兩房一廳宜小家庭近巴士學校十分方便廚厠齊備包水電自己門口出入有意電253-7256

樓下土庫

出租一房一廳包水金傢俬爐頭雪櫃電馬素十八街五時後電873-0088

柏文出租

三樓寬大幽雅一房有車位傢俱電視線離快車站一街位租三百另電費六月起電875-1555

裕仁街角

近唐人街單人房包水電爐頭雪櫃出入便詢255-3557或378-1886劉容或黃太

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325-0231

溫特樓下

乃夾域多利32街兩門戶適合夫婦不吸烟人士六時後電：876-8301

光猛樓上

近PNE交通方便新裝修兩房一大廳獨立門戶適合夫婦晚五時後電298-9727

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚厠齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：251-7398

新屋樓下

二房一廳，四十三夾JOICE，交通購物方便，適合小家庭不吸煙人士電435-3542

樓下出租

三房一廳廚厠浴室齊包爐頭雪櫃代看小孩電話：324-4101

新屋平地

RENFREW夾五街兩房廳廚厠齊備清潔獨立門戶適合夫婦二人租金合理 2545891

樓下出租

廿街近菲莎，設有私家厠所，合不吸烟女性。請電879-0168

有房出租

近菲莎夾十一街新油色廿餘年特大房廳上三下二各有廚厠門口近巴士站學校8723-1零8

有屋出租

近菲莎夾47兩房一廳廚厠齊快車直達廳厠廚齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳879-4937

樓上出租

近菲莎夾47兩房一廳廚厠齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電髮中文班剪電美容班5229-9160

二房土庫

廳厠廚齊快車直達

土庫出租

清潔土庫兩房廚厠齊合小家庭吸烟免問二至七電684-8918。晚電：874-5345

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房八百五十元售十三萬六千元。電：872-2679

樓下出租

三房一廳菲莎近十四及十五街爐頭雪柜齊獨立門戶晚上十時前請電：874-9183

單人房租

金馬素及十九街單人房租合學生或職業人士有傢俬包水電。有意者電話：873-0088

出租

栢文單房分租合單身女士共用廳廚厠另樓上兩睡房廳廚厠齊合小家庭25 3-4728林太

代看小孩

東四街夾RENF REW在家代看小孩地方寬敞整潔有責任心時間任擇價平2519881

AMWAY

月入一千以上，代理三千多種產品，免費海外遊行，永久花紅請到3西三街十二點至六點

失婚求伴侶

經濟穩定男士徵五十二歲以下女士先友後婚請說明重量高度及個人背景並附相片電話寄勤順收。6645 BUTLER STREET VANCOUVER, B.C. V5S 3K8

什項

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續

電話：

NANCY 431-8843（英語）

WENDY 431-8850（粵語）

教授英法文

資深英或法文教師，$15一個鐘，日夜間時間任擇，可致電 Andrew 669-1093

英語補習

個別或小組透過歌唱話劇增進聽講寫能力每小時二元起每週三或五天電半4355-9379

懸紅尋白兔

本人於九二年六月十一日在東十三街遺失五隻白兔，有人看見四名亞裔青少年將該些白兔藏於外套之下。任何人如將該批白兔平安歸還，可獲贈一百元，本人不會查問詳情。聯絡電話874-2608（英語）

急賣回港

90年雪佛蘭ASTEO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電431-4194

82年潘廸

SUN BIRD自動波四缸四門冷氣收音機保養好售一千二百八 3255-1723請電

電器傢俬

梳化餐桌椅碗櫃冰柜雪櫃爐頭洗乾衣機雜物等詳情請電433-3298 0

本報廣告 効力宏大

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 $15/250起 Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

緊急搶修

當熱水爐開始洩水時

1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後

電召 HILLCREST PLUMBING

33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC

暖爐壞了嗎？是否需要清理？請致電 HILLCREST

即日整妥熱水爐 $399.00 另 GST

（包括按裝費）

Hillcrest Plumbing Services

7815 King George Hwy.

596-1077

WAREHOUSE: 879-1415

212 E. 17TH AVE., VANC.

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669-4406

周愛權 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW

DR. JACK K. CHOW

OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231

632 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

廖盛炤 窗飾公司

酬賓 大減價

電話：253-4566

S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特製風乾 鴨 肝 瘦 腸 白油腸

450g（大包裝）每包$3.70

375g（細包裝）每包$3.10

牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘味 肥雞大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

專營

本埠各零售商同價發售

顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實

發批沽零歡迎

大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

每段大字四個小字四十個

一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05

三星期收費$21.40 一個月收費$26.75

（上述廣告價格包括GST在內）

請填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver. B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685-8575

傳真電話：(604)685-1196